

LOS COMPUESTOS DE ἄΡΧΙ-

1. En este trabajo vamos a ocuparnos del grupo de nombres que empiezan por ἄρχι-, dejando para otra ocasión los que comienzan por ἄρχε-, algo más antiguos y con los que a veces alternan ¹. Tampoco nos ocuparemos de los adjetivos, verbos y substantivos abstractos que comienzan por ἄρχι-.

La persona designada como ἄρχι... es casi siempre el responsable de un grupo a primera vista no muy importante, pero que estudiado en conjunto y más de cerca se confirma como pieza clave de la gran burocracia estatal que se desarrolla desde época helenística hasta más allá de la bizantina. Su ámbito serán las zonas fronterizas del helenismo, Egipto, el Asia y la Tracia helenísticas, no llegando a cuajar del todo en la Grecia europea, salvo en casos particulares.

De las casi 170 palabras recogidas en el *Diccionario Griego Español*², la mayor parte, un 35 % se refiere al presidente o persona responsable de una asociación o grupo profesional o especializado, a veces muy humilde. Otra serie importante de nombres (un 30 %) designa al jefe de una asociación religiosa, que con el tiempo se convertirá en pieza de la administración imperial romana. Otro 20 % comprende nombres de los presidentes de unidades administrativas, en principio de

¹ Aunque lo más frecuente es que tengan el mismo significado, en algunos casos la alternancia ἄρχι-/ἄρχε- implica ya un cambio de significado. Sobre la formación de estas palabras, cf. P. CHANTRAINE, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, Paris, Klincksieck, 1980, s.v. ἄρχω, p. 120. Sobre algunos de los compuestos de ἄρχι- en conjunto, cf. H. J. MASON, *Greek terms for Roman Institutions. A lexicon and analysis*, Toronto, 1974, pp. 113-117. En estudios más generales también pueden encontrarse noticias útiles: E. HANTON, «Lexique des inscriptions d'Asie Mineure», *Byzantion* 4, 1927-28, pp. 53-136; C. SPICQ, *Notes de lexicographie néo-testamentaire*, Gotinga, 1978. Sobre algunas palabras en particular: ἀρχίατρος: I. COHN-HAFT, *The public physician of Ancient Greece*, pp. 1-4; K. D. FISCHER, *Philologus*, 124.2, 1980, pp. 310-312; ἀρχιγεωργός: H. C. YOUTIE, *ZPE* 27, 1977, pp. 124-137; ἀρχιδραγάτης: CH. SYMEONIDIS, *IF* 1971, pp. 134-150; ἀρχιερεύς: F. CUMONT, *CRAI* 1983, pp. 305-307, I. BOTUŠAROVA, *BIAB* 33, 1972, pp. 159-164; ἀρχιληστής: SCHWENTNER, *RhM* 104, 1961, pp. 95-96; ἀρχιπροφήτης: BÜLOW-JACOBSEN, *Actes du XV Congrès de papyrologie*, 1979, IV, pp. 124-131; ἀρχιστολιστής: DREW-BEAR, *Glotta* 50, 1972, pp. 64, 91. Agradezo a Pilar Bonned las sugerencias de varios títulos.

² Madrid, C.S.I.C. I-II, 1980-84. Las abreviaturas de autores, papiros e inscripciones van citadas por esta obra.

las *polis* y luego en torno a la administración romana: como es lógico es aquí donde se da la máxima alternancia con ἀρχε-.

A estos porcentajes hay que añadir un 15 % de términos especializados del mundo cristiano y hebreo: en el último caso se trata no sólo de términos teocráticos.

2. Como ya hemos dicho el ἀρχι-... es el jefe de un grupo limitado. Puede aplicarse a grupos armados especiales, pero no a los mandos del ejército, que no se dignarán designarse con compuestos de ἀρχι-. Los ejércitos helenísticos y romanos tenían sus denominaciones particulares, mientras que los mandos designados con ἀρχι- suelen ser grupos pequeños, autónomos o extranjeros: el ἀρχιστράτηγος es el *general en jefe* del ejército judío (LXX *Ge.* 21.1, 32, etc.; Holofernes es un ἄ. (LXX *Lu.* 2.4, etc.); el ἀρχιστρατηλάτης es un *comandante* del ejército indio (A. *Thom.* A 39); el ἀρχιμάχιμος es el *capitán de tropas egipcias*. En relación con el ejército, pero como *maestros* especialistas, pueden estar, por ejemplo, el ἀρχιβαλιστάριος o, muy importante, el ἀρχιτέκτων relacionado con la ingeniería militar y naval. Un ἀρχικυβερνήτης será el *piloto oficial* de Alejandro Magno, el cuentista Onesicrito (Plu. *Alex.* 66, Str. 15.1.28). También el ejército admitirá compuestos de ἀρχι- para su intendencia y burocracia: el ἀρχιγραμματεὺς es el *superintendente* de los ejércitos (Plb. 5.54.12).

Pero el jefe de los grupos armados designado con ἀρχι- con frecuencia no llegará a más de *cabo de guardia* o *alguacil* con funciones policiales. Éste es el caso del ἀρχιμαχαιοφόρος, -πεδιοφύλαξ, -υπασπιστής, -νυκτοφύλαξ, -παραφύλαξ, -φυλακίτης, -φύλαξ, -περίτολος, este último *jefe de patrulla*. Pueden ser también *alcaldes* de prisión (ἀρχιδεσμοφύλαξ, ἀρχιδεσμώτης) o *jefe de guarnición* (ἀρχίφρουρος). En este conjunto de grupos armados autónomos, no hay que olvidar al *capitán de bandidos* y al *capitán pirata* (ἀρχίκλοπος, -κλωψ, -ληστής, -πειράτης, -φωρ).

Un curioso fenómeno se produce en relación con los que tienen a su cargo las casas reales helenísticas y orientales: casi todos pasan a convertirse en jefes de la *guarda de corps* o de la *escolta personal*. Éste es el caso del ἀρχιευνοῦχος y del ἀρχικυνηγός; el ἀρχιμάγειρος, de ser el *cocinero* o *matarife jefe*, considerado como un cargo importante en los palacios egipcios, pasará a ser el *jefe de escolta* (del faraón LXX *Ge.* 37.36, en Babilonia LXX 4 Re. 25.8); el ἀρχιοινοχός o *copero mayor* mantendrá su carácter de cargo importante desde el antiguo Egipto, cortes asirias, de Alejandro y reyes helenísticos; será reproducido en los cenáculos de los romanos ricos que podrán contar con versiones miniaturizadas de las cortes antes citadas (cf. *JNL* 42, *Ostr.* 1530, Basil. M. 30).

372 C, etc.). Los compuestos muy tardíos dentro de este conjunto tenderán a convertirse en títulos cortesanos, pasando a épocas posteriores: así, el ἀρχικοιτωνίτης o *gran chambelán* y, probablemente, el ἀρχισταβλίτης que en *POxy.* 1908.5 (VI/VII d. C.) puede entenderse ya como un *comes stabuli* o *condestable*. Se trata en ambos casos de textos bizantinos.

3. En la distribución por oficios son bastante frecuentes los nombres relacionados con la ganadería y el medio rural. Entre los primeros tenemos una serie de *mayorales* (el ἀρχιβούκολος, -ποίμην, -λάσας, -ονηλάτης, -συβότης, etc.), con la particularidad de que alguno de estos nombres, como el ἀρχιβούκολος, puede designar también *jefe del tíaso de devotos de Dioniso toro* (*IP* 485.3 I d. C., etc.). En lo que se refiere al cultivo de la tierra encontramos el ἀρχιγεωργός, -δραγάτης, -κῆπουρος.

En las artes y oficios encontramos al ἀρχιβάφθης *oficial tintorero*, -ζωγράφος *maestro pintor*, -καμινεύτης *maestro fundidor*, -λάτομος *maestro cantero*, -μηχανικός *jefe de ingenieros* (¿especie de *aparejador*?), -ναυπηγός *oficial de carpinteros de ribera*, -οικοδόμος *maestro albañil*, -ποταμίτης *encargado de dragados del Nilo*, -σιτοποιός *oficial panadero* y el -τεχνίτης simplemente *capataz*. También ἀρχικερδέμπορος (cf. ἀρχέμπορος) *presidente del gremio de comerciantes* y algunos usos del ἀρχιγεωργός como *presidente de una asociación de labradores* que alguna vez puede actuar como juez en cuestiones menores.

Entre todas estas profesiones se destacarán dos, sobre las que milenios han depositado una gran pátina de prestigio: me refiero al ἀρχιτέκτων y al (ἀρχι)ατρός. Conviene que nos detengamos un momento en estos dos términos. Aunque ya en Heródoto aparecen casi todas las actividades del ἀρχιτέκτων, la más antigua y productiva, si atendemos a la constelación de adjetivos y otras formaciones que giran en torno, parece ser la relacionada con la ingeniería y construcción naval. Mandrocles es el *ingeniero pontonero* que realiza el puente de barcos sobre el Bósforo (Hdt. 4.87, etc.); como *ingeniero* o *constructor de naves* aparece el ἀρχιτέκτων en *IPh* 1.39 y Mosch. *Hist.* 2; el pueblo ateniense elegía unos ἀρχιτέκτονες ἐπὶ τὰς ναῦς (Arist. *Ath.* 46); sin dejar esta actividad, es también *diseñador de máquinas de guerra* (cf. Polyaen. 7.21.1: un 'arquitecto' de este tipo es Arquímedes, Plb. 8.7.2). También en Heródoto aparece un arquitecto-ingeniero de canales y diques (Hdt. 3.60), profesión que se desarrollará preferentemente en el Egipto helenístico y, por lo tanto, muy frecuente en papiros (*PLond.* 2077.2, 2173.4, 8, *PPtr* 9.4.7, etc.); también será constructor de puertos (Pl. *Grg.* 455b).

También desde Heródoto el ἀρχιτέκτων puede ser ya el constructor de monumentos y edificios complejos, como algunos egipcios (Hdt. 2.175) y, sobre todo, de templos, como es evidente a través de muchas inscripciones (IG 2².839.29 III a. C.; FD 3.184.3, etc.) así como edificios públicos y privados, murallas y fortificaciones. Para trabajos especiales se llama a arquitectos, por ejemplo para desmontar el Zeus de Olimpia (I. AI 19, etc.).

El arquitecto es visto como el *diseñador* de las obras y *supervisor* de operarios: como tal dirige a ἐργάται (Pl. *Plt.* 254 e, cf. Arist. *Metaph.* 981^a.30, etc.), a los τεχνίται (Plu. *Per.* 13) y por supuesto a los τέκτονες (LXX *Si.* 38.27). Se le supone necesariamente dotado de gran formación y especiales dotes intelectuales: el ser ἀρχιτέκτων γνωμωνικοῦ γὰρ ἀνδρὸς καὶ τοῦτο δεῖ X. *Mem.* 4.2.10.

Todo esto lleva a usos figurados de ἀρχιτέκτων como el de *supremo artífice, cerebro, el diseñador de todo plan* (E. *Cyr.* 477), dicho por ejemplo del filósofo político (Arist. *EN* 1152a 2): lejos de ser un *maestro de obra* (eso sería el ἀρχιτεχνίτης), el ἀρχιτέκτων es un profesional de gran prestigio: sus obras en general no son anónimas, desde Mandrocles hasta los numerosos arquitectos que inscriben su nombre en el monumento que realizan. Con frecuencia reyes y tiranos se roban unos a otros los arquitectos famosos para valerse de sus servicios.

Si el ἰατρός, el *médico*, tenía suficiente prestigio desde época muy antigua, la creación de un sistema de nombres que comienzan con ἀρχι- exigirá la inclusión de la figura del ἀρχιατρός en el esquema burocrático estatal que se va creando desde época helenística. El ἀρχιατρός será el *médico oficial o de corte* de reyes helenísticos (ID 1547.5, II a. C., etc.); de emperadores romanos, como Nerón (Gal. 14.2) o Trajano (CRIA 49.2, etc.). Sobre todo, como puede verse en infinidad de inscripciones, será el *médico oficial o público* adscrito a templos o corporaciones, también en época bizantina. Su prestigio, como el de ἀρχιτέκτων, se adivina en sus usos figurados, especialmente en época cristiana. Dios o Jesucristo pueden ser denominados ἀρχιτέκτων *supremo artífice* y ἀρχιατρός *supremo médico*, sin que podamos captar demasiado bien las connotaciones en relación con el mundo oficial vigentes en la época.

4. El grupo que estudiamos a continuación es el de los nombres en relación con diferentes cultos paganos. Aquí tendremos en cuenta tanto los jefes de tíasos, que serían una especie de *archicofrades*, como los encargados de los servicios de los templos, especie de *sacristanes* o *mayordomos mayores*.

De los primeros, una parte importante se refiere a tíasos báquicos (por ejemplo el ἀρχιβαχχος, -θιασίτης, -μύστης el *gran maestro iniciá-*

tico; ya hemos hablado del ἀρχιβούκολος). Es de interés el que se trate todavía de jefes de tiasos animalísticos (ἀρχιγάλλαρος y ἀρχιβάσσαρος o *gran zorro*, *IGBulg.* 401.16, II d. C.; *AJA* 37.299 Lacio II d. C.) o en relación con cultos vegetales (en honor de Apolo ἀρχιδαυχναφορέω ser *dafnéforo mayor*; de Cibebe ἀρχιδενδρόφορος, -ραβδούχισσα, -σκεπτοῦχος). En templos egipcio-helenísticos tenemos el ἀρχιπαστόφορος el *gran portador de la urna*, cerrando el capítulo el ἀρχιφράτωρ o *archicofrade a secas* (*IGLS* 232, Hierápolis I a. C.).

Entre los servidores del templo es importante la serie de los ofician-tes: el ἀρχιβωμιστής, -εροθύτης, -μαγαρεύς (este último *sumo oficiante* del μάγαρον u hoyo especialmente dedicado a Deméter (*IG* 10[2].65.3 Tesalónica III d. C.), etc. A ellos hay que añadir una nube de guardianes y conservadores del templo, entre los que resaltamos el ἀρχιστολίστης especie de *sacristán* encargado de las vestiduras sagradas, y los ἀρχιζάκορος, -νεώκορος, -νακόρος, -νεοποιός y -ναυφύλαξ.

Los presidentes de colegios sacerdotales también son designados como ἀρχι-..., así el ἀρχιγάλλος y el ἀρχιμαγος, este último el *máximo representante de la clase sacerdotal* persa, *Soz. HE* 2.10.3 (aunque también puede ser el *gran mago o sabio encantador* Rhetor. en *Cat. Cod. Astr.* 8.4.147). En Egipto encontramos el ἀρχιπροφήτης *presidente de los profetas o intérpretes de oráculos*.

De este grupo, el principal y más antiguo es el de ἀρχιερεύς. Creo que es una de las palabras más ilustrativas para la historia y comprensión de este grupo. Las citas más antiguas de ἀρχιερεύς (en la forma ἀρχιέρως) aparecen en Heródoto 2.37 refiriéndose a un *gran sacerdote egipcio*; esta institución perdura en el Egipto helenístico (*OGI* 56.3, *PPetr.* 3. 53p, etc.) y en los cultos de dioses griegos sincretizados con otros egipcios y orientales, como puede verse en papiros e inscripciones. En la Grecia europea no aparecen *sumos sacerdotes* sino en un culto utópico imaginado por Platón: *Lg.* 947a.

Desde época helenística el ἀρχιερεύς aparece unido a un título militar y probablemente en relación con cultos reales (στραταγός και ἄ. Συρίας Κοίλας *OGI* 230.2 III/II a. C.; en Chipre *OGI* 93.3, etc.). Esto prepara evidentemente el terreno para que, en época imperial, el título de ἀρχιερεύς vaya aplicado al sacerdote dedicado al culto del emperador, a la vez con funciones administrativas (ἄ. Ἄδριανού *PAmh.* 124.26 II d. C.; de la emperatriz: ἄ. Φαυστίνης *PAmh.* 1, *ibid.*, etc.).

La institución se refuerza desde época romana por el hecho de que ἀρχιερεύς es la traducción griega del *pontifex maximus* latino: Julio César se presentará como ἄ. και δικτάτωρ *IG* 22.3222 (I a. C.), etc.

Ἄρχιερέυς es también la traducción griega del *sumo sacerdote* hebreo (Aristeas 1, LXX *Le.* 4.2, etc.) y de otras dignidades como los príncipes de los sacerdotes o miembros de la aristocracia sacerdotal judía (*Eu.Luc.* 23.13, etc.).

En época cristiana, el ἄρχιερέυς es el nombre que se da a altas jerarquías eclesiásticas: obispos, *Const.App.* 2.57; patriarcas Pall. *V.Chrys.* 7; también encontramos una variante poética: el ἄρχιεράρχης. El designar a Jesucristo como ἄρχιερέυς puede ser una prolongación del sumo sacerdote hebreo (*Ep.Hebr.* 2.7, 3.1, etc.), pero desde muy pronto reforzada con el prestigio de un nombre en el que confluyen instituciones y religiones diferentes (Siria, Chipre, Egipto) homogeneizadas en el *melting pot* del imperio romano.

5. Un tercer grupo importante es el formado por los cargos administrativos. En él pueden advertirse los restos de una incipiente burocracia de las *polis*, adaptada al gusto helenístico y romano (así encontramos el ἀρχιβουλευτής, -βουλος, -γέρων, -έφηβος, -πρεσβευτής, -ζάπος. Es en esta sección donde aparecen más formas alternantes con ἄρχε- (ἀρχε-), de las que la más antigua es ἀρχιθέωρος (aparece en la forma ἀρχεθέαρος en *CID 7A5*, 8, 23 desde el V a. C.). Se trata del *presidente de una delegación de teoros*.

A esta incipiente burocracia se superpone pronto la del Estado egipcio helenístico, donde encontramos el ἀρχισιτολόγος o *interventor general del grano* (*Sammelb.* 800.3 III a. C., etc.) y los ἀρχισιτώνης, -τελώνης, etc. Algunos de estos puestos administrativos tienen significados muy diferentes de lo que etimológicamente podría suponerse, habiéndose producido un corrimiento de funciones parecido al que veíamos al estudiar palabras como ἀρχιμάγειρος: por ejemplo el ἀρχισύμμαχος es un *jefe de correos* (*Stud.Pal.* 314.2, V-VI d. C.).

Una importante constelación de nombres surge en torno a la burocracia generada por el juzgado y registro. En estos casos debió ser básica la infraestructura egipcia: el ἀρχιδικαστής fue una institución puramente egipcia (*D.S.* 1.48, *Plu.* 2.305) que se mantiene en época helenística; el ἀρχιταβλάριος a pesar de su componente tan latino, casi romance, designaba un cargo originalmente egipcio, asimilado por el sistema romano.

Hay que añadir a esto los nombres de la administración puramente romana. Salvo ἀρχιμεταλλάρχης o *praefectus metallorum* (*PAN* 51.8 [I d. C.]), lo normal es que palabras como ἀρχιστάτωρ o -υπηρέτης designen a un *oficial* o *asistente* del entorno del prefecto en las provincias orientales.

6. Como ya ha podido verse, en los textos greco-hebrios y cristianos proliferan los compuestos de ἄρχι-. No es de extrañar, pues se trata de palabras que inicialmente recubren un sistema teocrático al servicio del palacio y del templo. En el caso del léxico hebreo hay notables especializaciones, que también responden al sistema patriarcal y tribal: ἄρχιπατριώτης es *cabeza de familia*, -φυλος *jefe de tribu* (pero en época tardía se dice de un *jeque* τῶν Σαρακηνῶν Io.Mal. Chron. 18, p. 460). Aunque ya hemos hablado del ἀρχιστράτηγος, no hay que olvidar su vertiente religiosa de *jefe de las milicias celestes* que aparece en textos bíblicos, cristianos y en el reciente código de Manes (ZPE 19.49, 16).

Especializaciones judías son el ἀρχιγερουσιαστής o *presidente del sanedrín* y una serie de nombres en torno al servicio de la sinagoga. Aunque en principio el ἀρχισυναγωγός sea el *presidente de un gremio con función religiosa o no* (Sammelb. 623 [I a. C.], etc.), se especializa en documentos greco-hebrios no bíblicos como *arquisinagogo*, cargo aparentemente no muy importante del servicio del templo y hereditario, como muchos de los que hemos visto hasta ahora³. Otros términos especiales judíos son el ἀρχισυναγωγός, -ραββίτης y -φερεκίτης; este último *maestro de escuela rabínica*.

7. Ya hemos visto cómo en literatura cristiana se aplican a Dios y a Cristo algunos de los compuestos de ἄρχι- relacionados con profesiones de prestigio. Hay que añadir compuestos con el sentido de *gran maestro* o *gran sabio* (ἀρχισοφιστής, -διδάσκαλος) que se especializan como denominaciones de Cristo y no parecen darse fuera de este uso. Es importante también la serie relativamente grande de compuestos aplicables al diablo: ἀρχιγός *archibrujo*, -δαίμων, -διάβολος (de Belcebú), -σατράπης *archisátropa* de Satanás (A.Pil. B22.1.2).

Serán los usos especiales de los compuestos en torno a la administración eclesiástica cristiana los que más perdurarán, pasando a las lenguas modernas. Se trata del ἀρχιδιάκονος (-διάκων) *archidiácono* o *arcediano*, el ἀρχιεπίσκοπος *arzobispo*, el ἀρχιπρεσβύτερος *arcipreste*, etc. Un subgrupo importante es el relacionado con la organización monacal en el que encontramos desde el ἀρχιμανδρίτης *abad* y también *superior* de todo un grupo de monasterios hasta los humildes ἀρχικουνίτης, -εβδομαδάριος, -δέκανος.

³ En este sentido hay que estudiar los femeninos de los compuestos de ἄρχι-. Probablemente la ἀρχισυναγωγίσσα es la mujer del *arquisinagogo*. La ἀρχιάτραινα y ἀρχιέρεια pueden ser *mujer médico oficial* (de una localidad de Frigia oriental, MAMA t. 7.5665) y *gran sacerdotisa* en relación con cultos provinciales, respectivamente.

8. Un tema interesante es la recepción por parte de los latinos de toda esta serie de compuestos. En lo que respecta a la burocracia de raíces teocráticas en la que se sume el imperio, los romanos la adoptaron con entusiasmo: gran parte de los cargos designados como ἀρχι- se aplican a nombres romanos por todo el ámbito en donde aparecen. También en lo que se refiere a términos relacionados con el banquete o con las costumbres griegas que opulentos particulares romanos querían imitar, surgen estos nombres: así el ἀρχισυμποσιαστής, -συμπότης, -τρίκλινος.

Pero por parte de los más agudos e inteligentes escritores romanos con frecuencia se vio esta formación como algo pomposamente ridículo: así *archimimus* se dice irónicamente de un *decrepitus* «superactor» (Séneca, *Fr.* 36); el prestigioso ἀρχιτέκτων puede ser un vulgar *patrañero* en Plauto, *Poen.* 1110; el ἀρχιμάρτυς, el *gran mártir*, dicho elogiosamente de Cristo (Orígenes *Comm.* in *1 Cor.* p. 233), en la carta del anticristiano Máximo gramático se convierte en un irónico *supermártir* al hablar del oscuro mártir Namfamón.

Puede decirse, como breve conclusión, que estas palabras estudiadas en conjunto recubren una constelación de grupos sociales subordinada a figuras marcadas con ἀρχι- inicial, que como ἀψίδες (las *dovelas* que luego serán *ábsides*) mantienen las pequeñas cupulillas de una inmensa red administrativa, que tal vez no se ha destruido nunca sino sólo transformado.

Elvira GANGUTIA ELÍCEGUI

*Consejo Superior
de Investigaciones Científicas
Madrid*